



COMMONWEALTH MASSACHUSETTS
DEPATMAN SANTE MANTAL

AVI SOU PRATIK PRIVASITE

AVI SA A DEKRI KIJAN YO KA ITILIZE EPI DIVILGE
ENFÒMASYON MEDIKAL SOU OU AK KIJAN OU
KA GEN AKSÈ A ENFÒMASYON SA A.
TANPRI REVIZE LI AVÈK ATANSYON

Dat Avi a Anvigè: 15 Me, 2018

Privasite

Lalwa eta ak federal egzije Depatman Sante Mantal (DMH) la pou kenbe privasite ak sekirite enfòmasyon pwoteje sante ou (protected health information, PHI). PHI enkli nenpòt enfòmasyon idantifyab sou sante fizik oswa mantal ou, swen medikal ou resevwa, ak peman pou swen sante ou. Enfòmasyon sou swen ke ou te resevwa nan men lòt founisè yo ka enkli tou nan PHI ou.

Lalwa egzije DMH pou ba ou avi sa a pou di w kouman li ka itilize ak divilge PHI ou epi enfòrme ou sou dwa vi prive ou yo. DMH dwe suiv pratik konfidansyalite ki endike nan dènye Avi Pratik Privasite li a.

Chanjman nan Avi sa a

DMH ka chanje pratik konfidansyalite li yo ak kondisyon avi sa a nenpòt ki lè. Chanjman y ap aplike a PHI ke DMH deja genyen ansanm ak PHI ke DMH resevwa nan lavni. Avi sou privasite ki pi aktyèl la ap afiche nan etablisman ak pwogram DMH yo, sou sitwèb DMH la (www.state.ma.us/dmh), epi y ap disponib sou demann. Chak avi sou privasite ap date.

Ki jan DMH KAPAB Itilize ak Divilge PHI ou

DMH ka itilize PHI ou a andedan òganizasyon DMH la epi divilge li andeyò òganizasyon an san otorizasyon ou pou objektif sa yo:

- 1. Pou Tretman** - DMH ka itilize/divilge PHI bay doktè, enfimyè, rezidan oswa elèv ak lòt founisè swen sante ki patisipe nan swen sante ou ak sèvis ki asosye yo. Y ap itilize PHI ou pou ede devlope tretman ou ak/oswa plan sèvis ou epi fè revizyon peryodik ak evalyasyon. Yo ka divilge PHI bay lòt pwofesyonèl swen sante ak founisè yo pou jwenn preskripsyon, travay laboratwa, konsiltasyon, ak lòt bagay ki nesesè pou swen ou. Y ap divilge PHI bay founisè swen sante yo pou kapab refere ou pou sèvis epi pou kowòdone ak bay sèvis ke ou resevwa yo.
- 2. Pou Peman** - DMH ka itilize/divilge PHI ou pou voye bòdwo epi kolekte peman pou sèvis swen sante ou yo. DMH kapab divilge pòson PHI ou yo bay pwogram Medicaid oswa Medicare yon twazyèm pati ki peye pou detèmine si y ap fè peman, pou yo jwenn apwobasyon anvan, epi pou sipòte nenpòt reklamasyon oswa bòdwo.
- 3. Pou Operasyon Swen Sante** - DMH ka itilize/divilge PHI pou sipòte aktivite tankou planifikasyon pwogram, aktivite jesyon ak administratif, asirans kalite, resevwa ak reponn a plent, pwogram konfòmite (egzanp, Medicare), odit, fòmasyon ak kalifikasyon pwofesyonèl swen sante, ak sètifikasiyon ak akreditasyon (egzanp, The Joint Commission).
- 4. Rapèl Randevou** - DMH ka itilize PHI pou fè w sonje yon randevou oswa pou swivi enstriksyon oswa ba w enfòmasyon sou tretman altènativ oswa lòt benefis ak sèvis sante ki gen rapò avèk ou.

5. Asosye Biznis - DMH ka itilize/divilge PHI bay kontraktè, ajan ak lòt asosye biznis ki bezwen enfòmasyon pou ede DMH jwenn peman oswa egzekite operasyon biznis li yo. Si DMH divilge PHI ou bay yon asosye biznis, DMH ap gen yon kontra alekri ak asosye sa a pou asire ke li pwoteje PHI ou tou.

6. Fanmi ak Zanmi/Klèje - DMH kapab divilge yon kantite limite nan PHI pou rezon sa yo:

- **Klèje**— Si ou dakò, vèbalmans oswa otreman, afilyasyon relije ou ka divilge bay klèje la.
- **Pou Fanmi, Zanmi oswa Lòt Moun** – Si ou dakò oswa ou pa refize, yo ka divilge PHI bay moun ki enplike nan swen ou oswa peman pou swen ou si li dirèkteman gen rapò ak patisipasyon yo nan swen ou oswa peman pou swen ou.

7. Egzije pa Lalwa - DMH ka itilize/divilge PHI jan lalwa egzije sa, tankou pou rapòte yon krim ki pran plas nan lokal li yo; dapre yon lòd tribinal; pou rapòte abi oswa neglijans sou timoun, ak lòt sitiyasyon kote DMH oblige fè rapò ak/oswa revele PHI.

8. Pwosè ak Konfli - Si ou tante yon aksyon legal oswa lòt pwosedi kont DMH oswa anplwaye nou yo oswa ajan yo, nou ka itilize ak divilge PHI pou defann tèt nou

9. Lòt Rezon - DMH kapab itilize/divilge:

- Pou gadyen oswa pwosedi angajman lè DMH se yon pati;
- Pou lòt pwosedi jidisyè ak administratif si yo reponn ak kèk kritè;
- Pou otorite sante piblik ki dwe resevwa rapò sou abi oswa neglijans;
- Pou rezon rechèch, apre revizyon entèn strik;
- Pou evite yon menas grav epi iminan pou sante oswa sekirite;
- Pou moun ki enplike nan swen ou nan yon sitiyasyon ijans si yo reponn a kèk kritè;
- Bay enstitisyon koreksyonèl, si ou se yon prizonye oswa yon ofisyè lapolis arete w, nou ka divilge PHI ou bay ofisyè prizon yo si sa nesesè pou ba w swen sante, oswa pou kenbe pwoteksyon, sekirite ak lòd nan kote ou anprizone an;
- Bay ofisyèl sante piblik otorize pou aktivite sante piblik tankou swiv maladi ak rapò estatistik vital;
- Bay ajans gouvènman ki otorize pou fè odit, envestigasyon, ak enspeksyon nan etablisman nou an. Ajans gouvènman sa yo kontwole operasyon sistèm swen sante yo, pwogram benefis gouvènman tankou Medicare ak Medicaid, ak konfòmite avèk pwogram regilasyon gouvènman an ak lwa sou dwa sivil yo;
- Pou reklamasyon konpansasyon travayè
- Pou sèten fonksyon gouvènman espesyalize si yo reponn a sèten kritè; ak
- Nan tris evènman lanmò ou, nou ka divilge PHI ou bay medsen lejis, egzaminatè medikal, direktè ponp finèb, ak sèten òganizasyon akizisyon ògàn ak tisi.

Itilizasyon/Divilgasyon ki mande Otorizasyon alekri

DMH oblige gen yon otorizasyon alekri nan men ou oswa reprezantan legal otorize ou pou itilizasyon/divilgasyon anplis de tretman, peman, ak operasyon swen sante, sòf si yon eksepsyon ki endike anwo a aplike. Ou ka anile yon otorizasyon nenpòt ki lè, si ou fè sa alekri. Yon anilasyon ap kanpe itilizasyon/divilgasyon nan lavni sof si DMH te deja aji baze sou otorizasyon ou.

Otorizasyon obligatwa pou pifò itilizasyon ak divilgasyon nòt sikoterapi (sa yo se nòt ke sèten pwofesyonèl sante konpòtman kenbe ki dokimante randevou ou yo men yo pa plase nan dosye medikal ou), sèten enfòmasyon maladi itilizasyon sibstans, tès VIH oswa rezulta egzamen, ak sèten enfòmasyon genetik menm si divilgasyon yo ap fèt pou tretman, peman, oswa objektif operasyon swen sante jan sa dekri anwo a

Byenke DMH pap konsidere kalite itilizasyon/divilgasyon sa yo, fòk nou enfòme w ke nenpòt itilizasyon oswa divilgasyon PHI pou maketing ki enplike peman finansye a DMH ap egzije yon otorizasyon. Menm jan an tou, pou vann PHI, DMH dwe jwenn yon otorizasyon. DMH pap itilize oswa divilge PHI ou pou ranmase lajan.

Dwa ou Konsènan PHI ou

Ou menm oswa reprezantan legal otorize ou gen dwa pou:

- Mande DMH itilize yon adrès espesifik oswa nimewo telefòn pou kontakte ou. DMH ap eseye akomode tout demann ki rezonab.
- Jwenn, sou demann, yon kopi papye avi sa a oswa nenpòt revizyon avi sa a, menm si ou te dakò resevwa li elektwonikman.
- Enspekte epi mande yon kopi PHI yo itilize pou pran desizyon sou swen ou. Lè yo kenbe dosye yo elektwonikman, ou ka mande yon kopi elektwonik. Aksè a dosye ou yo ka limite nan kèk sikonsans. Si DMH refize demann ou a, an antye oswa an pati, ou ka mande pou yo revize refi a. Frè kapab aplikab pou kopye ak poste. Nòmalman, DMH ap reponn a demann ou an nan lespas 30 jou. Si yo bezwen plis tan pou reponn, DMH ap avèti ou nan 30 lespas jou an pou eksplike rezon pou reta a epi endike lè ou ka atann yon repons final pou demann ou an. **Demann sa a dwe fèt alekri.**
- Mande ajoute nan PHI ou oswa korije li. DMH pa oblige dakò ak yon demann konsa. Si li pa respekte demann ou an, DMH ap di ou poukisa alekri nan lespas 60 jou epi avèti ou sou dwa espesifik ou nan ka sa a. Si yo bezwen plis tan pou reponn, DMH ap avèti ou nan lespas 60 jou yo pou eksplike rezon ki fè anreta a epi endike lè ou ka atann yon repons final pou demann ou an. **Demann sa a dwe fèt alekri.**
- Mande yon konrandi divilgasyon yo (jiska sis ane ki sot pase yo) k ap idantifye, dapre lwa ki aplikab, sèten lòt moun oswa òganizasyon kote DMH revele PHI ou ak poukisa. Yon konrandi p ap enkli divilgasyon ki: (1) te fè pou ou oswa reprezantan pèsonèl ou; (2) otorize oswa apwouve pa ou; (3) te fè pou tretman, peman, ak operasyon swen sante; ak (4) kèk ke lalwa te egzije. Nòmalman, DMH ap reponn a demann ou an nan lespas 60 jou. Si yo bezwen plis tan pou reponn, DMH ap avèti ou nan lespas 60 jou pou eksplike rezon ki fè yo anreta a epi endike lè ou ka atann yon repons final pou demann ou an. **Demann sa a dwe fèt alekri.**
- Mande DMH mete restriksyon sou fason li itilize oswa divilge PHI ou yo. DMH pa oblige dakò ak restriksyon sa yo, eksepte si ou menm, oswa yon moun nan non ou, peye pou yon sèvis oswa atik swen sante an plen ak lajan pòch, DMH ap dakò pou pa divilge PHI ki gen rapò sèlman ak sèvis oswa atik sa avèk plan sante ou pou objektif peman oswa operasyon swen sante, sof si lalwa egzije DMH pou divilge PHI. **Demann sa a dwe fèt alekri.**

Demann ki anwo yo ka fèt oswa soumèt nan nenpòt etablisman DMH oswa biwo.

Retansyon Dosye

Y ap kenbe dosye endividyal ou yo pou yon minimòm de 20 an depi dènye dat ou resevwa sèvis nan yon etablisman DMH pou pasyan ki entène ak/oswa sèvis kominate ke DMH opere. Apre tan sa a, dosye ou yo ka detwi.

Vyolasyon PHI

DMH ap enfòme w si yon vyolasyon PHI ki pa an sekirize rive.

Plent

Si ou kwè ke gen yon vyolasyon privasite oswa dwa a vi prive ou ki rive, oswa ou vle pote yon plent, ou ka kontakte: DMH Privacy Officer, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114, Imèl: DMHPrivacyOfficer@MassMail.State.MA.US, Telefòn: 617-626-8160, Faks: 617-626-8242. Ou dwe fè yon plent alekri.

Ou ka depoze yon plent tou avèk Sekretè Sante ak Sèvis Imen lan, Secretary of Health and Human Services, Office for Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services, JFK Federal Building, Room 1875, Boston, MA. 02203.

Pa gen moun ki ka pran revanj kont ou paske ou depoze yon plent oswa poutèt ou egzèse dwa ou jan sa dekri nan avi sa a.

Enfòmasyon Kontak Privasite

Si w vle jwenn plis enfòmasyon sou pratik konfidansyalite DMH yo, oswa si ou vle egzèse dwa ou, ou ka kontakte: Ofisyè Privasite DMH, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114, Imèl: DMHPrivacyOfficer@MassMail. State.MA.US, Telefòn: 617-626-8160, Faks: 617-626-8131. Plent yo dwe fèt alekri.

Ou ka kontakte tou yon biwo dosye medikal DMH (dosye etablisman sa a), yon direktè pwogram DMH (pou dosye pwogram sa a), biwo lokal ou (pou dosye jesyon ka), oswa ofisyè dwa moun nan etablisman ou oswa pwogram ou an, pou plis enfòmasyon oswa asistans.

DMH Contact Information

Si ou vle jwenn lòt enfòmasyon (ki pa gen rapò ak vi prive) sou DMH ak sèvis li yo ou ka kontakte: DMH Information, Department of Mental Health, 25 Staniford Street, Boston, MA 02114, Imèl: dmhinfo@state.ma.us, Telefòn: 800-221-0053, Faks: (617) 626-8131

Ou ka kontakte tou direktè pwogram DMH ou, biwo sit ou a, oswa ofisyè dwa moun nan etablisman ou oswa pwogram ou an, pou plis enfòmasyon oswa asistans.